

# Medical Museum snapshot

香港醫學博物館 通訊



## 香港圍產醫學的前世今生

From Stone Age to Space Era-  
Perinatal care in HK

香港圍產醫學的發展由十九世紀初開始被稱為「石器時代」。着產前檢查和篩查，新生兒重症監護病房管理的技術進步，新生兒護理的發展，以及家庭護理模式的改變，香港圍產醫學正一步步向前發展。

是次醫學歷史興趣組第二十五次聚會邀請到了霍泰輝教授、蘇景桓醫生、梁永昌醫生、洪志琪醫生，還有擔任主持的歐陽卓倫醫生。

香港圍產醫學由十九世紀初開始發展，霍泰輝教授還比較了1950年至1970年間香港新生兒護理的情況。儘管當時新生兒死亡率正在迅速下降，這只是環境和社會變化的結果。70年代後，更多循證醫學方面工作的出現推動了新生兒護理的發展。

蘇景桓醫生著重闡述了新生兒重症監護病房管理的技術進步，例如新型號和新模式的呼吸機、溫度控制的重要性、短暫性腦缺血發作的治療方法、先天性新陳代謝異常的篩查以及使用電腦監測嬰兒的生命體徵。

通過觀察孕婦和新生兒的統計數據，梁永昌醫生強調了產前檢查和篩查是肯定能改善妊娠結果的。他還詳細闡述了產科綜合症，主要為早產、胎兒死亡、子癇前症和宮內發育遲緩。

最後，洪志琪醫生討論了現代新生兒重症監護病房中的家庭護理模式是如何從傳統家長照料方式中衍生。由家長式方法到以患者為中心，再到共享決策的護理模式需要各方一起運作。



Perinatal Care in Hong Kong was called the "stone age" from the early 19th century. Perinatal Care in HK is advancing step by step with prenatal examination and screening, the technical advances in managing newborn in the NICU, the development of newborn care, and the Family Care model.

The 25th MHIG Meeting invited Prof Fok Tai Fai, Dr So King Woon Alan, Dr Leung Wing Cheong, Dr Hung Gi Kay Zita, as well as Dr Au Yeung Cheuk Lun as the moderator.

The development of perinatology in HK started from 19th century, and Prof TF Fok compared the situation of newborn care between 1950 to 1970. Despite the fact that neonatal mortality was coming down rapidly which was the result of environmental and social changes in the Society. After the 70's more work on evidence based medicine did help pushing care of the newborn babies ahead.

Dr Alan So talked more on the technical advances in managing newborn in the NICU, e.g. newer types and newer mode of ventilators, importance of temperature control, treatment of hypoxic ischaemic attack, screening of inborn error of metabolism and use of computers to monitor vital signs of babies at bed side.

By observing the maternal and neonatal statistics of pregnant women and newborns, Dr WC Leung emphasized that antenatal care and prenatal screening can improve pregnancy outcomes. He also elaborated on the Great Obstetrical Syndromes, namely preterm deliveries, fetal demise, preeclampsia, and Intrauterine growth retardation.

Dr Zita Hung discussed the Family Care model in modern NICU from the traditional Paternalistic model. Changes from the paternalistic approach to the patient-centered approach and then to the joint decision-making approach will need collaboration between the parties concerned to work together as a team.





# 博物館籌款晚宴圓滿結束 多謝支持！ Fundraising Dinner 2022 Thanks for your support!



▲ From left: Dr Manson Fok (Dinner Chairman), Dr Rex Auyeung Pak-Yuen, GBS, JP (Guest of Honour), Dr Mak Wai-ping (Chairman of HKMMSS)  
左起：霍文遜醫生（晚宴主席）、歐陽伯權博士 GBS, JP（主禮嘉賓）、麥衛炳醫生（香港醫學博物館學會主席）

香港醫學博物館 2022 籌款晚宴於去年 11 月 1 日假香港醫學專科學院圓滿結束。參與是次晚宴的嘉賓共有 200 多位，感謝主禮嘉賓香港鐵路有限公司主席 歐陽伯權博士 GBS, JP 蒞臨，特別鳴謝晚宴冠名贊助商怡豐實業（國際）有限公司。承蒙各界社會賢達及醫學界人士鼎力相助，是次晚宴善款共超過二百萬！讓博物館繼續惠澤社群！

More than 200 guests joined the Museum Fundraising Dinner held on 1 November 2022. We are very honoured to invite Dr Rex, Auyeung Pak-Kuen, GBS, JP, Chairman of MTR Corporation Limited to be the Guest of Honour. Special thanks to the evening's Title Sponsor, Yee Fung International Limited. Over \$2 million were raised to sustain the Museum's service for the community.



▲ MC: Dr Patricia Poon, Dr Ryan Ko  
主持人：潘智文醫生、高立忻醫生



▲ Auctioneer: Ms Sara Mao  
拍賣官：毛國靖女士



▲ Guest performers: The High Rollers  
表演嘉賓：The High Rollers 樂隊

## 義工招募 Volunteer Recruitment

加入一間以醫學為主題的博物館，可能會令你有意想不到的體驗！若您對中西醫學歷史感興趣，又願意於閒暇回饋社會，請加入我們的義工隊伍。義工對博物館工作發揮著至關重要的作用，我們可以根據您的興趣安排不同工作，比如訪客大使、導賞員、活動助手，到博物館的策展、教育或行政活動。您將獲得醫學知識和博物館工作經驗，並且我們會不定期舉辦義工聚會活動！

Joining a medical-themed museum may give you an unexpected experience! If you are interested in the history of Chinese and Western medicine and are willing to give back to the society in your spare time, please join our volunteer team. Volunteers play a vital role in supporting the work of the Museum. Volunteers contribute in many different ways, e.g. Visitor Ambassador, docents, event helpers, Museum's curatorial, educational, or administrative activities. You will gain medical knowledge and museum work experience, and we will hold volunteer parties!

### 【導賞員訓練班 2023】現已開課！

近日公眾對本館團隊導賞需求殷切，特此開辦導賞員訓練班課程。是次課程主要講授本館導賞圖主題一內容：古往今來公共衛生、撲滅及預防傳染性疾病的發展。非常適合教育工作者、領隊、導遊、社工及長者報讀。

Recently, the public has been in great demand for guided tours of our museum, and we hereby offer a course for tour guide training. This course mainly teaches the theme 1 of the guide tour- Public Health, Conquest and Prevention of Infectious Diseases, Past and Present. It is very suitable for educators, tour leaders, tour guides, social workers and the elderly to enroll the course.





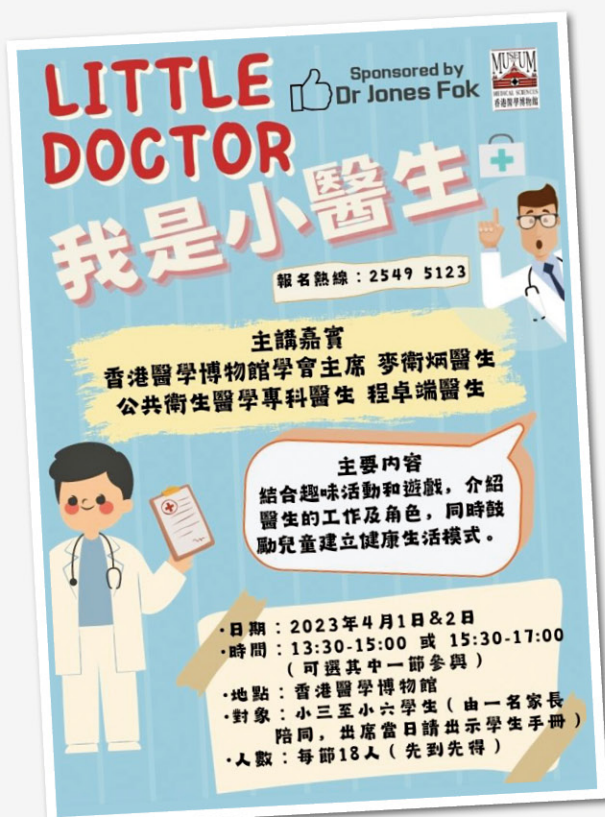
# 「我是小醫生」 "I am a Little Doctor"

香港醫學博物館與孫中山紀念館合辦了「我是小醫生」工作坊，香港醫學博物館學會主席麥衛炳醫生及公共衛生醫學專科醫生程卓端醫生作為演講嘉賓，結合趣味活動和遊戲，向同學們介紹了醫生的工作及角色，同時鼓勵兒童建立健康生活模式。

The Hong Kong Museum of Medical Sciences and the Dr Sun Yat-sen Museum jointly organized the "Little Doctor" workshop. The two speakers, Dr Mak Wai-ping, Chairman of the Hong Kong Museum of Medical Sciences Society, and Dr Regina Ching, Specialist in Public Health combined fun activities and games to introduce to the students about the work and role of doctors, while encouraging children to establish a healthy lifestyle.



## What's NEW 最新消息



**LITTLE DOCTOR**  
**我是小醫生**

Sponsored by Dr Jones Fok

報名熱線：2549 5123

**主講嘉賓**  
香港醫學博物館學會主席 麥衛炳醫生  
公共衛生醫學專科醫生 程卓端醫生

**主要內容**  
結合趣味活動和遊戲，介紹醫生的工作及角色，同時鼓勵兒童建立健康生活模式。

• 日期：2023年4月1日&2日  
• 時間：13:30-15:00 或 15:30-17:00 (可選其中一節參與)  
• 地點：香港醫學博物館  
• 對象：小三至小六學生 (由一名家長陪同，出席當日請出示學生手冊)  
• 人數：每節18人 (先到先得)

香港醫學博物館將參與由科學館舉辦的 2023 科學節活動，名額有限，先到先得！有興趣參加【我是小醫生】工作坊的同學，歡迎致電 2549 5123 查詢。

The Hong Kong Museum of Medical Sciences will participate in the 2023 HK Sci-Fest organized by the Science Museum, first come first served! Students who are interested in joining in the "Little Doctor" workshop, please call 2549 5123 for enquiries.





## PATRON

Professor Rosie YOUNG, GBM, GBS, JP

## VICE-PATRON

Dr Laurence LT HOU  
Dr Donald KTLI, SBS, JP

## HON. ADVISERS

Mr Henry HL FAN, SBS, JP  
Dr Wing-Man KO, GBS, JP  
Dr Ronald MK LAM, JP  
Dr the Hon Edward CH LEONG, GBM, GBS, JP  
Professor John CY LEONG, GBS, JP  
Professor Gilberto KK LEUNG  
Professor the Hon Chung-Mau LO, BBS, JP  
Dr Joseph SP TING, BBS  
Professor Rocky S TUAN  
Professor Xiang ZHANG, JP

## BOARD OF DIRECTORS

### EXECUTIVE COMMITTEE

Dr Wai-Ping MAK (Chairman)  
Mr Yin-Lee CHOONG (Vice-Chairman,  
Hon. Secretary & Hon. Treasurer)  
Dr Pamela MK LEUNG, BBS, JP  
(Vice-Chairman)

Dr Henry CL AU-YEUNG  
Dr Samuel PY KWOK  
Dr Rose HL MAK  
Dr Betty WY YOUNG  
Professor Edwin CL YU  
Dr Yuk-Ling YU

### DIRECTORS

Dr Jane CK CHAN  
Dr Wai-Kong CHAN  
Dr Daniel CS CHIU  
Mr Peng KONG  
Dr Cindy KL LAI  
Dr Ka-On LAM  
Professor Chu-Pak LAU  
Dr Roland CC LEUNG  
Mr Edward YW LEUNG  
Ms June WM KO LUI  
Dr Wei-Kwang LUK, JP  
Ms Alice MAIER  
Dr Siu-Ming MAK  
Dr Wing-Fung NG  
Dr Sidney TAM  
Dr Carrison TONG  
Ms Helen TSANG  
Dr Shiu-Chiu TSO  
Dr Tai-Wai WONG  
Dr Wing-Wa YAN

## HON. LEGAL ADVISERS

Dr Moses MC CHENG, GBM, GBS, OBE, JP  
Mr Alfred KC FUNG  
Dr Vitus WH LEUNG, JP

## HON. AUDITOR

Vincent Kwok & Co.

# 養和百年歷史展



養和醫院於 1922 年成立。一百年以來，養和一直致力於矢志竭力為病人服務，以推進醫療科技、貢獻醫學教育為己任。是次特別展覽以「養和百年歷史」為主題，讓大眾走過養和與香港醫學發展的歷史長廊，回顧百年來養和如何把握機遇、跨越挑戰。

開幕典禮邀請到醫務衛生局局長盧寵茂教授，養和醫院院長李維達醫生，香港醫學博物館贊助人楊紫芝教授發言致辭。

養和醫院亦於 11 月 19 日和 12 月 3 日舉辦了兩場講座，邀請了：陳煥堂醫生、梁憲孫醫生、周肇平醫生和韋霖醫生分享了他們年輕時的學醫之路以及他們日常工作的趣聞軼事，目的是鼓勵年輕人找到適合自己的職業道路。

Hong Kong Sanatorium & Hospital since its inception in 1922 has been committed to advancing clinical development and medical education. The exhibition "The Centenary of Hong Kong Sanatorium & Hospital" took the audience on a journey through a hundred-year history of HKSH as an integral part of Hong Kong's medical development.

The launch ceremony invited Prof LO Chung-mau, the Secretary of Health to be the Guest of Honour. Dr Walton LI, Prof LO Chung-mau, and Prof Rosie YOUNG were invited to give the speech.

HKSH also hosted two lectures on 19th November and 3rd December. Dr Joseph CHAN and Dr CHOW Shew Ping and Dr. Raymond LIANG, and Dr William WEI, were invited to share what motivated them to study medicine at a young age, and surgery as well as anecdotes of their daily work. The aim is to inspire young people to engage in the medical and healthcare field while they explore their career paths.



## 編輯委員會 Editorial Board

### 編輯 Editors

歐陽卓倫醫生 Dr Henry CL Au-Yeung  
宣傳及公關委員會主席 Chairman, Publicity & Public Relations Committee  
陳樹蓮女士 Ms Lida Chen  
公關及傳媒主任 PR & Communication Executive

### 撰稿 Contributors

康婉榮女士 Ms Rae Hong  
助理館長 Assistant Curator  
顏倩儀女士 Ms Shannon Koo  
館務助理 Curatorial Assistant

## 博物館資訊 Museum Information

### 開放時間

星期二至六 早上10時至下午5時  
星期日及公眾假期 下午1時至5時

### Opening Hours

Tuesday to Saturday 10 am to 5 pm  
Sunday and Public Holidays 1 pm to 5 pm

### 入場門票

\$20 成人  
\$10 小童、全日制學生、六十歲以上長者或殘疾人士  
\$50 家庭套票 (包括兩位成人及最多三位小童使用)

### Admission Fee

\$20 Adults  
\$10 Children, full-time students, senior citizens (aged 60 or above) and disabled persons  
\$50 Family Package (2 adults and maximum of 3 children)

### 地址 Address

香港上環半山區堅巷二號  
2 Caine Lane, Mid-Levels, Sheung Wan, Hong Kong

### 電話 Telephone

(852) 2549 5123

### 網址 Website

www.hkmms.org.hk

### 電郵 Email

info@hkmms.org.hk